

외국인을 위한 생활 안내서

오타와라시

오타와라시 생활 안내

목차

1 머릿말	1 -
2 각종 신고.....	1 -
3 보육원	3 -
4 학교.....	3 -
5 쓰레기	4 -
6 애완견 사육	5 -
7 건강보험.....	6 -
8 화재·구급·구조.....	7 -
9 긴급시 연락	7 -
10 주요 공공시설.....	8 -
11 시설안내도	9 -

1 머릿말

「생활 정보지로서」

이 책자는 여러분이 오타와라시에서 생활하기 위해 필요한 정보를 게재하고 있습니다.

「문의를 할 때」

여러분이 각종 문의를 할 때 일본어를 잘 몰라 곤란할 때가 있을 것이라고 생각합니다. 이럴 경우 여러분 주위에 일본어를 할 수 있는 사람에게 부탁하세요.

「기억해 두면 편리한 일본어 표현」

「오하요」 : 「안녕하세요」(아침)

「곤니치와」 : 「안녕하세요」(낮)

「아리가토」 : 「고마워요」

「샤요나라」 : 「안녕히 가세요」

「곤방와」 : 「안녕하세요」(밤)

「스미마셴」 : 「미안합니다」

2 각종 신고

여러분이 오타와라시에서 생활하는데 있어 몇 가지 신고를 할 필요가 있습니다. 또한, 필요한 증명서의 교부를 받을 수 있습니다.

『주요 신고』

【외국인등록】 일본에 90 일 이상 체재하는 외국인은 거주지 시청에 외국인등록을 해야 합니다.

또한, 여러분의 주소, 이름, 국적, 재류 자격·기간, 직업, 근무처(영주자, 특별 영주자는 제외)에 변경이 있을 경우 14 일 이내에 시청에 신고해 주세요.

【출생신고】 아이가 태어났을 때 출생 후 14 일 이내에 출생신고를 시청에 제출해야 합니다. 이 신고는 의사가 발행한 출생증명서가 필요합니다.

※ 【기타 신고】

혼인신고 · 이혼신고 · 사망신고 · 국적취득신고 · 귀화신고 · 인감등록

【문의처】 총무부 시민과 ☎0287-23-8705

[임신신고]

임신했을 때는 반드시 병원에서 임신증명서를 받아 시 건강정책과에 「임신신고」를 제출해 「친자건강수첩(모자건강수첩)」을 받아 주세요. 나중에 예방 접종, 성장과정 등을 기록하는데 필요합니다.

【문의처】 보건복지부 건강정책과 ☎0287-23-8634

[아동수당에 대해]

12 세까지의 아동을 키우고 계신 분께서는 수속을 해 주세요. 수속을 하지 않으면 수당을 받지 못 합니다. 소득이 일정금액미만인 분이 대상입니다. 지급액은 다음과 같습니다.

첫째 · 둘째 아이 5,000 엔/월

셋째 아이 및 그 이상 10,000 엔/월

신청수속시 건강보험증, 청구자 명의 통장을 지참해 주세요.

또한, 청구자의 소득, 재류자격의 확인이 필요합니다.

【문의처】 보건복지부 아동과 ☎0287-23-8932

[임산부의료비보조에 대해]

임신했을 때는 모자건강수첩 교부 후, 임산부의료비보조 수속을 해 주세요. 임신기간 중 의료비보조를 받을 수 있습니다. 임신기간은 모자수첩교부를 받은 달부터 출산을 한 달의 익월 월말까지입니다. 모자건강수첩과 현재 가입중인 건강보험증, 의료비를 입금할 계좌를 알 수 있는 것(은행통장 등)을 지참해 주세요.

[아동의료비보조에 대해]

아이가 태어나면 출생신고를 제출한 후, 아동의료비보조 수속을 해 주세요. 아이가 가입할 예정의 건강보험증, 의료비를 입금할 계좌를 알 수 있는 것(은행통장 등)을 지참해 주세요.

[편부모의료비보조에 대해]

편부모가정(모자 또는 부자 가정)의 경우 편부모의료비보조 수속을 해 주세요. 아이가 18 세 생일을 맞은 후 최초의 3월 31일까지의 의료비에 대해 보조를 받을 수 있습니다. 현재 가입중인 「건강보험증」, 의료비를 입금할 계좌를 알 수 있는 것(은행통장 등)을 지참해 주세요.

※소득이나 가족의 구성에 의해 해당되지 않는 경우도 있습니다.

[중증심신장애자 의료에 대해]

신체장애자수첩 1 급, 2 급을 가지고 계신 분이 대상입니다. 신체장애자수첩과 현재 가입중인 건강보험증, 의료비를 입금할 계좌를 알 수 있는 것(은행통장 등)을 지참해 주세요.

【문의처】 건강정책과 국민건강보험의료계 ☎0287-23-8792

※상기 의료비보조는 건강보험가입자가 대상입니다.

3 보육원

보육원은 부모가 직장에서 근무하거나, 질병으로 인해 주간에 아이를 돌볼 사람이 없는 가정의 아이를 부모를 대신하여 돌봐 주는 시설입니다.

※대상연령 0세~취학전

※시간 7시 30분~19시(월~금)

7시 30분~18시(토)

◎보육원 일람

종별	명칭	소재지	정원	전화번호
공립	신토미 보육원	오타와라시 신토미초 3-6-8	200명	0287-22-2402
	가네다 보육원	오타와라시 나카타와라 1348	90명	0287-22-2255
	노자키 보육원	오타와라시 우스바 198-111	60명	0287-29-1855
	사라도 보육원	오타와라시 사라도 937	60명	0287-98-2032
	시나가와 보육원	오타와라시 히루하타 1981-25	60명	0287-98-2034
	구로바네 보육원	오타와라시 호리노우치 641-1	180명	0287-59-7055
	스사기 보육원	오타와라시 스사기 275	45명	0287-57-0329
사립	미하라 보육원	오타와라시 미하라 1-17-16	90명	0287-23-3882
	오타와라 보육원	오타와라시 스미요시초 1-12-29	60명	0287-24-6616
	보육원 차이루도	오타와라시 치카소노 2044-5	90명	0287-28-7320
	보육원 베비엔제루	오타와라시 와카마츠초 3-30	45명	0287-22-8834

◎보육을 희망하는 분은 【보건복지부 아동과】에 신청해 주세요.

☎0287-23-8769

4 학교

외국아이들도 일본의 학교에서 공부할 수 있습니다. 입학할 경우 외국인등록을 한 후, 아래에 문의해 주세요.

◎수속은 다음과 같습니다.

- ①주소설정
- ②외국인등록
- ③등록증교부
- ④교육위원회에 취학원 제출
- ⑤교육위원회의 외국인자녀 면접(보호자동반)
- ⑥교육위원회로부터 학교에 연락(학교결정)
- ⑦학교에서 외국인자녀 면접(보호자동반)

※공립 초등학교 23교

※공립 중학교 12교

【문의처】 오타와라시 교육위원회 학교교육과

☎02887-98-7114

5 쓰레기

쓰레기는 올바르게 분별해, 지정된 날 아침 8시 30분까지 **쓰레기수집장(스테이션)**에 버려주세요.

◎쓰레기 분별법과 버리는 방법

분별 종류		쓰레기 버리는 방법
자원 쓰레기	병·유리류	【오타하라 지구】 지정봉투(녹색·투명)에 넣어 쓰레기수집장에 【구로바네지구 및 유즈카미지구】 <병> 종래와 같이 쓰레기수집장에 있는 3종류의 컨테이너에 「백색·투명병」, 「갈색 병」, 「기타 병」 <유리류> 지정봉투(녹색·투명)에 넣어 쓰레기수집장에
	강통류	지정봉투(황색·투명)에 넣어 쓰레기수집장에
	신문	가능한 한 학교·어린이회의 집단회수 등으로 회수하고
	잡지류	회수업자에 의뢰하거나 폐지수집업자에게 직접 반입해 주세요.
	골판지	쓰레기수집장에 버리는 경우 끈으로 십자로 묶어 지정날자에
	종이팩	버려 주세요. (지정봉투에 넣을 필요는 없습니다)
	펫트병	가능한 한 학교·어린이회의 집단회수시에 회수할 수 있도록 해 주세요. 또는, 쓰레기수집장에 버리는 경우 지정봉투(투명하고 흑자)에 넣어 버려 주세요.
	발포스티롤제 백색 트레이	지정봉투(투명하고 녹색자)에 넣어 쓰레기수집장에
	불연 쓰레기	지정봉투(투명하고 청색자)에 넣어 쓰레기수집장에
	건전지	지정봉투의 포장봉투나 투명 비닐 봉투에 넣어 쓰레기수집장에
가연 쓰레기	지정봉투(백색 반투명)에 넣어 쓰레기수집장에	
대형 폐기물(유료)	「광역클린센터 오타하라」에 직접 반입, 또는 예약에 의한 호별 수집(생활환경과)	

【문의처】 보건복지부 생활환경과

☎0287-23-8706

6 애완견 사육

◎ 애완견을 기르려면 등록 등의 신청이나, 광견병 예방주사 접종이 필요합니다.

【등록 등의 신청】

(1) 신규등록 (새로 애완견을 기를 경우)

◇ 등록신청에 필요한 사항

- 개 소유자의 주소 · 이름
- 개의 종류, 성별, 연령, 털색
- 등록요금 3, 000 엔

※ 신규등록은 수의사회원 동물병원에서도 신청 할 수 있습니다.

(2) 변경신고 (등록을 마친 애완견의 전입 및 전출, 소유자의 변경 등)

◇ 신청에 필요한 사항

① 소유자 및 애완견 전입의 경우 (애완견만의 전입 포함)

- 애완견 소유자의 주소 · 이름
- 애완견의 종류, 성별, 연령, 털색
- 소유자의 전 주소
- 전 주소지에서 발행된 인식표 (없는 경우는 등록번호를 알 수 있는 것)

② 소유자의 변경

- 전 소유자의 주소 · 이름
- 인식표 (등록 번호를 알 수 있는 것)

(3) 사망신고

◇ 사망신고에 필요한 사항

- 사망 연월일
- 인식표 (반환)

【광견병 예방주사】

(1) 집합주사

○ 시에서는 매년 4월 각 지구에서 광견병 예방주사 접수를 실시하고 있습니다.

※ 등록을 마친 소유자에게는 엽서로 알리고 있습니다.

(2) 동물병원 등에서 접종

○ 집합주사로 접종 할 수 없는 경우 가까운 동물병원에서 주사를 실시해 주세요.

【문의처】 보건복지부 생활환경과

(☎)0287-23-8706

7 건강보험

【국민건강보험에의 가입에 대해】

사회보험 적용사업소에 근무하고 있는 분은 사회보험에 가입하게 되지만, 근무하고 있는 직장에 사회보험이 없는 경우 시청에서 국민건강보험에 가입할 수 있습니다. 가입수속은 다음 내용을 참고해 주세요.

(1)오타와라시 국민건강보험에 가입할 수 있는 사람

- 외국인등록을 한 사람
- 일 년 이상 체재 또는 체재를 예상하고 있는 사람
- 근무하고 있는 직장에 사회보험이 없고 보험에 가입하지 않은 사람
(필요한 것 ...외국인등록증, 패스포트)

(2)국민건강보험료

→국민건강보험에 가입하면 국민건강보험료가 과세됩니다.

※국민건강보험에 가입한 분은 반드시 기일 안에 국민건강보험료를 납입해 주세요.

(3)납세의무자

→납세의무자는 세대주입니다.

→국민건강보험에 가입하고 있는 분이 다른 시읍면에 전출할 때, 또는 출국할 때는 국민건강보험증을 반납해 주세요.

(4)보험급부

- 병이나 상처를 입어 병원에서 치료를 받았을 때
→의료비의 7 할은 오타와라시 국민건강보험이 부담
의료비의 3 할을 자기 부담(병원 청구에서 지불)

(5)기타 급부

- 피보험자가 출산했을 때→일정액의 출산육아 일시금 지급
- 피보험자가 사망했을 때→일정액의 장례비 지급

【국민건강보험의 탈퇴에 관해】

다음과 같은 경우 국민건강보험으로부터 탈퇴가 되며 신고가 필요합니다. 탈퇴하는 경우 탈퇴일부터 **14 일 이내**에 신고를 하고 **보험증을 반환**해 주세요.

(1)출국할 때 (재입국 허가를 얻어 출국할 때는 그대로 가입하고 있지 않으면 안 되는 경우가 있습니다. 청구에 상담하여 주세요.)

(2)외국인등록을 다른 시나구로 옮길 때

(3)회사 등의 건강보험에 가입했을 때

(회사 등의 건강보험증을 지참해 주세요.)

(4)생활보호를 받았을 때 (생활보호개시결정통지서를 지참해 주세요)

(5)사망했을 때

※탈퇴신고가 늦어졌을 경우에는 문제가 될 수 있습니다.

국민건강보험의 자격이 없어졌음에도 불구하고 보험증을 사용하여 진료를 받은 경우 시가 부담한 의료비를 나중에 반납해야 합니다.

또, 직장 건강보험 등에 가입한 뒤 탈퇴신고를 하지 않아서 보험료를 이중으로 납부해야 하는 경우도 있습니다.

【신청, 문의처】 보건복지부 건강정책과 국민건강보험의료계
☎0287-23-8857

8 화재·구급·구조

- (1) **【화재, 구급, 구조】** 시에는 **119로 연락해 주세요.**
- (2) **【가지데스-화재입니다】 【규큐데스-구급입니다】 【규쵸시테구다사이-구조해 주세요】** 라고 분명히 말해 주세요.
- (3) 근처에 일본인이 있을 때는 연락을 부탁드립니다.
- (4) **【소방대, 구급대, 구조대는 외국인을 위해】**
영어, 중국어, 스페인어, 한국어, 타갈로그어, 독일어, 프랑스어, 미얀마어, 힌두어, 타이어, 아라비아어의 체크카드를 준비하고 있으므로 소방대, 구급대, 구조대의 지시에 따라 주세요.

【문의처】 오타하라 소방본부 ☎0287-22-3152

9 긴급시 연락

- 화재→☎ 119 **【가지데스-화재입니다】** 라고 말할 것.
●이름과 주소, 전화번호를 말할 것.
- 구급→☎ 119 **【게가데스-상처입었습니다】 【보끼데스-병입니다】** 라고 말할 것.
●이름과 주소, 전화번호를 말할 것.
- 구조→☎ 119 **【○○○카라 데라레나이-○○○로부터 나올 수가 없습니다】** 라고 말할 것.
●이름과 주소, 전화번호를 말할 것.
- 도난→☎ 110 **【도로보데스-도둑입니다】** 라고 말할 것.
●이름과 주소를 말할 것.
- 범죄→☎ 110 **【다스케테쿠다사이-도와 주세요】** 라고 말할 것.
●이름과 주소를 말할 것.
- 사고→☎ 110 **【고쓰지꼬데스-교통사고입니다】** 라고 말할 것.
●이름과 주소를 말할 것.

※ 잘 모를 때는 즉시 근처에 있는 사람에게 도움을 요청해 주세요.

10 주요 공공시설

◎오타와라시의 주요 시설

No	시설명	전화 번호	주요 업무	장소
1	오타와라시 시청	0287-23-1111 (대표)	시 문의 창구, 시영버스 관계	본청사
2	시민과	0287-23-8705	외국인등록, 출생신고, 전입 전출신고, 이전신고, 인감등록 관계	본청사 1층
3	국민건강보험의료계	0287-23-8792	국민건강보험 관계	본청사 1층
4	세무과	0287-23-8785	세금부과 관계	본청사 1층
5	수세과	0287-23-8639	세금징수 관계	본청사 1층
6	생활환경과	0287-23-8706	쓰레기수집, 애완견등록 관계	본청사 2층
7	건축주택과	0287-23-8724	시영주택 관계	본청사 2층
8	건강정책과	0287-23-8634	임산부, 유아건강지도	동별관 1층
9	복지과	0287-23-8707	민생위원, 생활보호 관계	동별관 1층
10	아동과	0287-23-8932	아동수당, 보육원 관계	동별관 1층
11	수도과	0287-23-8713	수도급수, 정지 관계	수도청사 2층
12	교육위원회	0287-98-7114	아동·학생의 취학, 전·입학	유즈카미청사 1층

◎오타와라시내에 있는 주요 공공시설

No	시설명	전화 번호	주요 업무	장소
1	소방본부	0287-22-3152	화재, 구급·구조 업무	
2	오타와라 경찰서	0287-24-0110	도난, 범죄, 교통사고 대응(현 시설)	
3	오타와라 우체국	0287-22-2301	우편 집배 기관	
4	현북 건강복지센터	0287-22-2257	공중위생의 향상·증진을 도모하기 위한 도치기현의 시설	
5	오타와라 적십자병원	0287-23-1122	도치기현 북부의 핵심 의료 기관	
6	나스노농협 오타와라출장소	0287-23-3331	농업생산력의 증진과 농민의 경제·사회적 지위 향상을 도모하기 위한 협동 조직	
7	오타와라국제교류회	0287-22-5353	여러나라 사람들과의 문화 교류나 친선 교류를 통해 인맥을 넓혀가는 시민 자원봉사 단체	

11 시설안내도

しせつあんないず
施設案内図



日本語 韓国読み (発音表記) 韓国語訳

- ① 消防本部 쇼보훈부 소방본부
- ② 大田原警察署 오타하라게이사쓰쇼 오타하라경찰서
- ③ 大田原郵便局 오타하라유빈쿄쿠 오타하라우체국
- ④ 県北健康センター 겐호쿠켄코센타 현북건강센터
- ⑤ 大田原赤十字病院 오타하라세키주지보인 오타하라적십자병원
- ⑥ 那須野農協 나스노노쿄 나스노농협
- ⑦ 大田原国際交流会 오타하라코쿠사이코류카이 오타하라국제교류회
- ⑧ 大田原市役所 오타하라시야쿠쇼 오타하라시청
- ⑨ 水道庁舎 수이도초샤 수도청사
- ⑩ 大田原クリーンセンター 오타하라클린센타 오타하라클린센터
- ⑪ 温水プール 온스이푸루 온수풀
- ⑫ 美原公園 미하라코엔 미하라공원
- ⑬ 大田原中学校 오타하라추갓코 오타하라중학교
- ⑭ 西原小学校 니시하라쇼갓코 니시하라초등학교
- ⑮ みはら保育園 미하라호이쿠엔 미라하보육원
- ⑯ しんとみ保育園 신토미호이쿠엔 신토미보육원

- ⑰ 保健センター 호켄센타 보건센터
- ⑱ 大田原小学校 오타하라쇼갓코 오타하라초등학교
- ⑲ 若草中学校 와카쿠사추갓코 와카쿠사중학교
- ⑳ 紫塚小学校 무라사키즈카쇼갓코 무라사키즈카초등학교